



RETRATOS
[da] **TERRA**





Elo 3

A observação e a percepção da vida aprendendo a se expressar por meio da arte e da fotografia. Nas oficinas teóricas e práticas os participantes desenvolvem um novo olhar sobre o mundo que os rodeia.

No trabalho que apreciaremos a seguir, os jovens puderam refletir sobre a importância do campo em suas vidas e conscientizar-se da grandeza do mundo rural, conhecendo o que ele representa para o Brasil. Registraram esse processo em belas imagens que perpetuarão suas vidas e costumes.

Foram momentos de discussão com os amigos e com os professores que demonstraram as diversas possibilidades oferecidas pelo olhar da arte.

O resultado é lindo!

Observing and perceiving life while learning to express oneself through art and photography. In theoretical and practical workshops, participants view the world around them from a new perspective.

In the following work, young people were able to reflect on the importance of the countryside in their lives and realize the greatness of the rural world and what it represents to Brazil. They recorded this process with beautiful photos that will perpetuate their lives and their customs.

There were moments of discussion with friends and teachers, which showed the various possibilities offered by the perspective of art.

The result is beautiful!



Rabobank

Está nas raízes do Rabobank apoiar ações que levam cultura e educação às sociedades onde atuamos. A nossa missão como banco focado no agronegócio e de origens cooperativas é criar valor e prover conhecimento para as comunidades rurais. Por isso, é com muito orgulho que patrocinamos o **Retratos da Terra** – que tem a intenção de valorizar a cadeia de alimentos e agronegócio por meio da fotografia, a partir do olhar da própria comunidade.

O projeto é conectado a nossa missão “**Cultivando um mundo melhor, juntos**”, que busca fomentar iniciativas que contribuam com o futuro sustentável do nosso planeta.

E é com essa visão de um futuro melhor e mais sustentável que esperamos que essa obra desperte em você um olhar mais apurado da fotografia, comunidades rurais e sobre a importância dos alimentos e agronegócio para todos nós.

Rabobank Brasil

It is in the roots of Rabobank to support actions that bring culture and education to the societies in which we operate. Our mission as a bank focused on agribusiness and cooperative origins is to create value and provide knowledge to rural communities. That is why it is with great pride that we sponsor **Retratos da Terra** – which intends to value the food and agribusiness chain through photography, from the perspective of the community itself.

The project is connected to our “**Growing a better world together**” philosophy, which seeks to foster initiatives that contribute to the sustainable future of our planet.

And it is with this vision of a better and more sustainable future that we hope that this work awakens in you a closer look at photography, rural communities and the importance of food and agribusiness for all of us.

Rabobank Brasil

KARINA BACCI CURADORA

O Projeto Retratos da Terra abre as portas a jovens e crianças sobre a linguagem fotográfica para que os participantes usem-na como instrumento de expressão e reflexão.

A fotografia permite-nos ter um olhar investigativo. Com ela podemos enxergar de outra maneira lugares e coisas que nos parecem comuns.

Em 2019, percorremos seis cidades onde pudemos refletir sobre o ciclo e aproveitamento do alimento: desde a semente, o adubo, plantio e colheita, passando ao transporte, comércio e consumo; analisando os aspectos culturais e sociais de forma global e na comunidade em que estão inseridos, também consideramos a compostagem e meios de evitar o desperdício.

Assim, pudemos conhecer diversos locais, apreender essas realidades e entender como nós podemos agir em relação a temas tão importantes e fundamentais como a nutrição, a sustentabilidade, o aproveitamento dos alimentos e o impacto do desperdício.

As imagens deste catálogo foram realizadas na cidade de Tesouro/MT e trazem olhares diversos sobre esses temas: dos adolescentes participantes do curso, de uma fotógrafa local e de uma fotógrafa que vive fora da comunidade.

The Retratos da Terra opens doors to kids and teenagers about the photographic language so that the participants use it as an instrument of expression and reflection.

Photography allows us to have an investigative look. With it we can see places and things that seem common to us in a new light.

In 2019, we went through six cities where we could reflect on the cycle and use of food: from seed, fertilizer and planting, through transport, trade, consumption; analyzing cultural and social aspects globally and in the community which they are inserted, we also considerate the composting and all the ways of avoiding waste.

Thus, we were able to get to know different places, to understand these realities and how we can act on such important and fundamental issues as nutrition, sustainability, food use and waste impact.

The images of this catalog were taken in the city of Tesouro/MT and show the different looks on these themes: of the young course participants and of two female photographers, one from the city itself and another from an outsider.

Karina Bacci



Karina Bacci é paulista, educadora e curadora deste projeto. Com o *Retratos da Terra*, percorreu diversas cidades instruindo sobre a linguagem fotográfica e captando imagens pelas comunidades. Este ensaio fotográfico traz uma perspectiva do alimento desde a plantação até o consumo, passando pelos retratos dos produtores locais.



Karina Bacci was born in São Paulo and is the teacher and the curator of this Project. With Retratos da Terra, she traveled to various cities teaching about photography language and photographing these communities. This photo-essay brings a perspective from the food from plantation to consumption, passing through the pictures of the local producers.



Karina Bacci



Karina Bacci

Arleny Mangabeira **Aquino**



Arleny Mangabeira Aquino é natural de Tesouro/ MT e é a fotógrafa local convidada para o projeto. Neste ensaio fotográfico, entre as plantações, pomares e horta, retrata a paisagem e os detalhes de sua cidade em sua riqueza e diversidade de produtos, além das pessoas no cultivo e preparação dos alimentos.



Arleny Mangabeira Aquino was born in Tesouro/MT and is the local photographer invited to the project. In this photo-essay, between plantations, orchards and kitchen gardens, she portraits the landscape and the details of the city in its richness and diversity of products, besides the people in cultivation and preparation of food.



Arleny Mangabeira Aquino



Arleny Mangabeira Aquino



PARTICIPANTES

Refletindo sobre a importância da comunidade rural, as imagens dos jovens participantes do projeto constroem uma narrativa visual e poética do alimento.

É importante pensar numa educação social que destaque a importância das comunidades rurais de forma local e global, afim de que a população se conscientize e passe a ajudar-se mutuamente, refletindo sobre seus diferentes aspectos sociais, econômicos e culturais.

Tesouro é um município localizado no sul do Mato Grosso, com população estimada de 3. 786 milhões de habitantes, rodeado por natureza, cachoeiras e rios.





PARTICIPANTS



Reflecting on the importance of the rural community, the photos of the young project participants built a visual and poetic narrative of the journey of the food from the countryside to the city.

It is important to think of social education by highlighting the relevance of rural communities locally and globally so that the population is aware of and helps each other to think about their different social, economic and cultural aspects.

Tesouro is a municipality located in the south of the state of Mato Grosso, with a population estimated in 3.786 million people, surrounded by nature, waterfalls and rivers.



Ana Clara Ferreira Leão



Ana Clara Ferreira Leão



Beatriz Ferreira Silva



Beatriz Ferreira Silva



Sávio Castro Barbosa



Sávio Castro Barbosa



Evellyn Cristina Marques Galano



Evellyn Cristina Marques Galano



Symon Gustavo Moreira Ribas



Symon Gustavo Moreira Ribas



Heitor Amorim Campos



Heitor Amorim Campos



Jamilly Gaspar Teixeira



Jamilly Gaspar Teixeira



Sávio Gibson de S. Silva



Sávio Gibson de S. Silva



Natália Valença Aquino



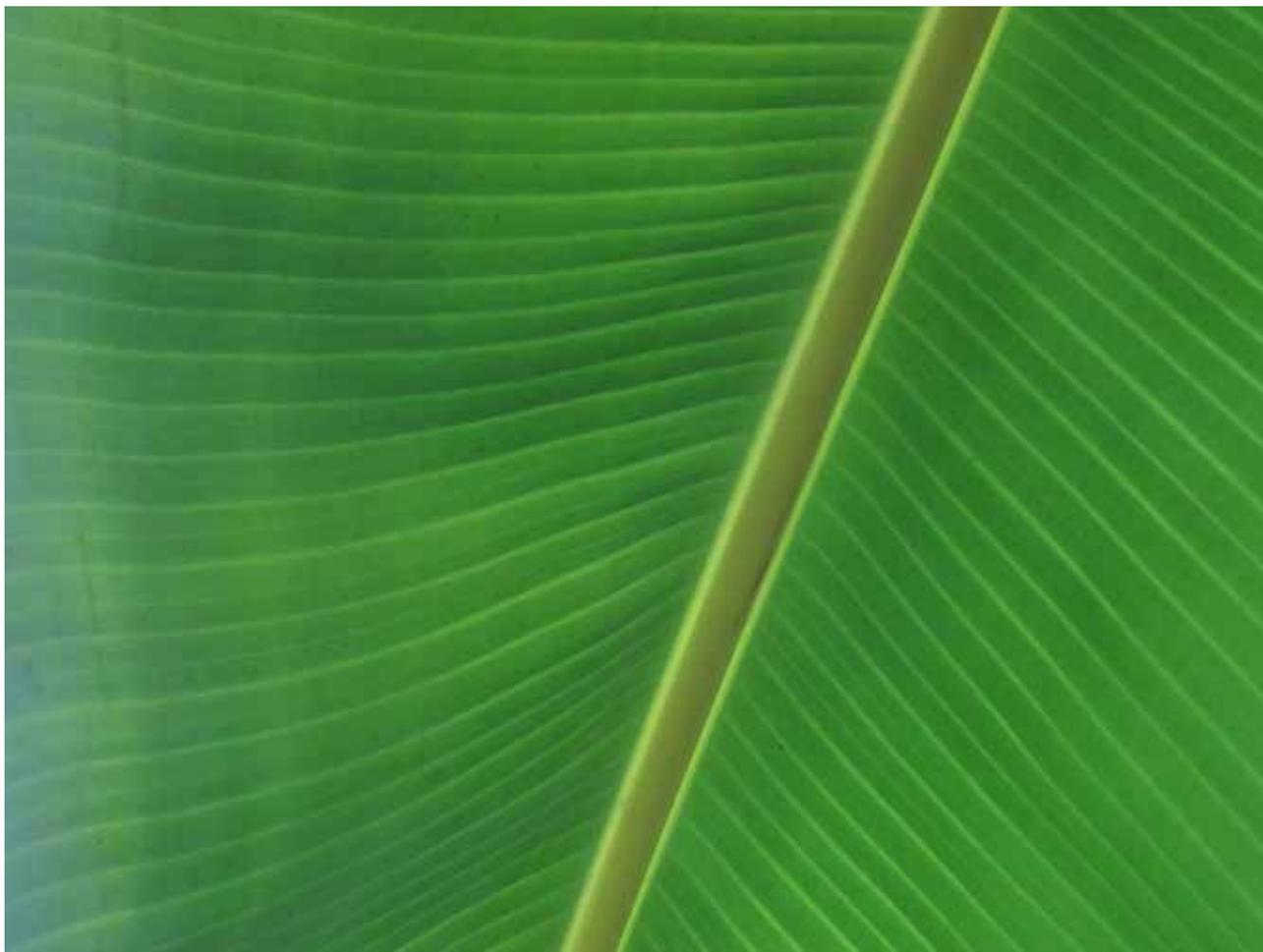
Natália Valença Aquino



Huanne Regina Lopes Silva



Huanne Regina Lopes Silva



Palloma Rocha Rodrigues Barbosa



Palloma Rocha Rodrigues Barbosa



Maylla Letícia Campos Barbosa



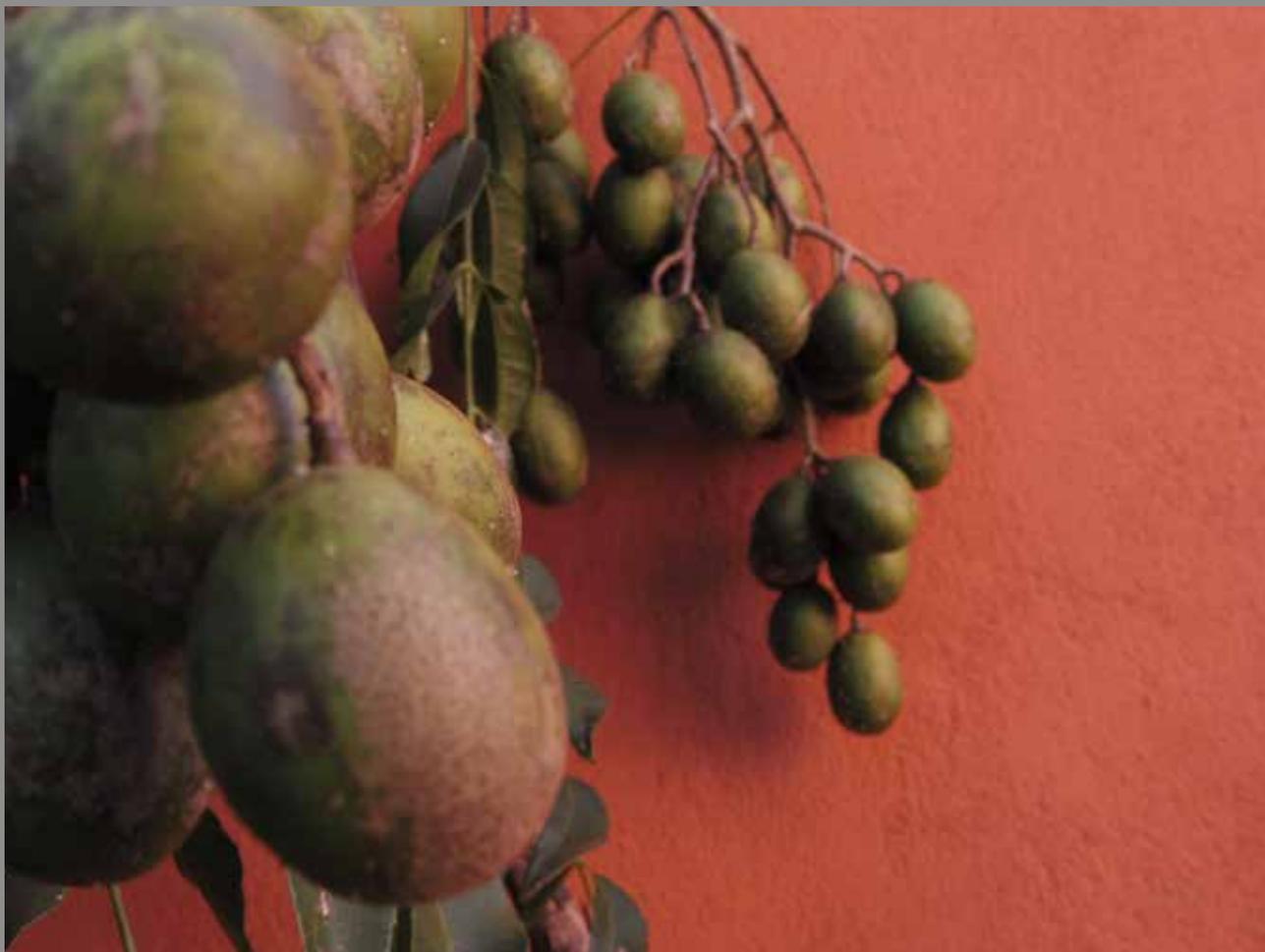
Maylla Letícia Campos Barbosa



Nátalie Santos de Abreu



Nátalie Santos de Abreu



Julia Lima de Castro



Julia Lima de Castro



Maria Clara Costa da Silva



Maria Clara Costa da Silva



Denise Kássia B. Mendes



Denise Kássia B. Mendes



Monique Amorim Campos



Monique Amorim Campos



Vitória Ribeiro Feitosa



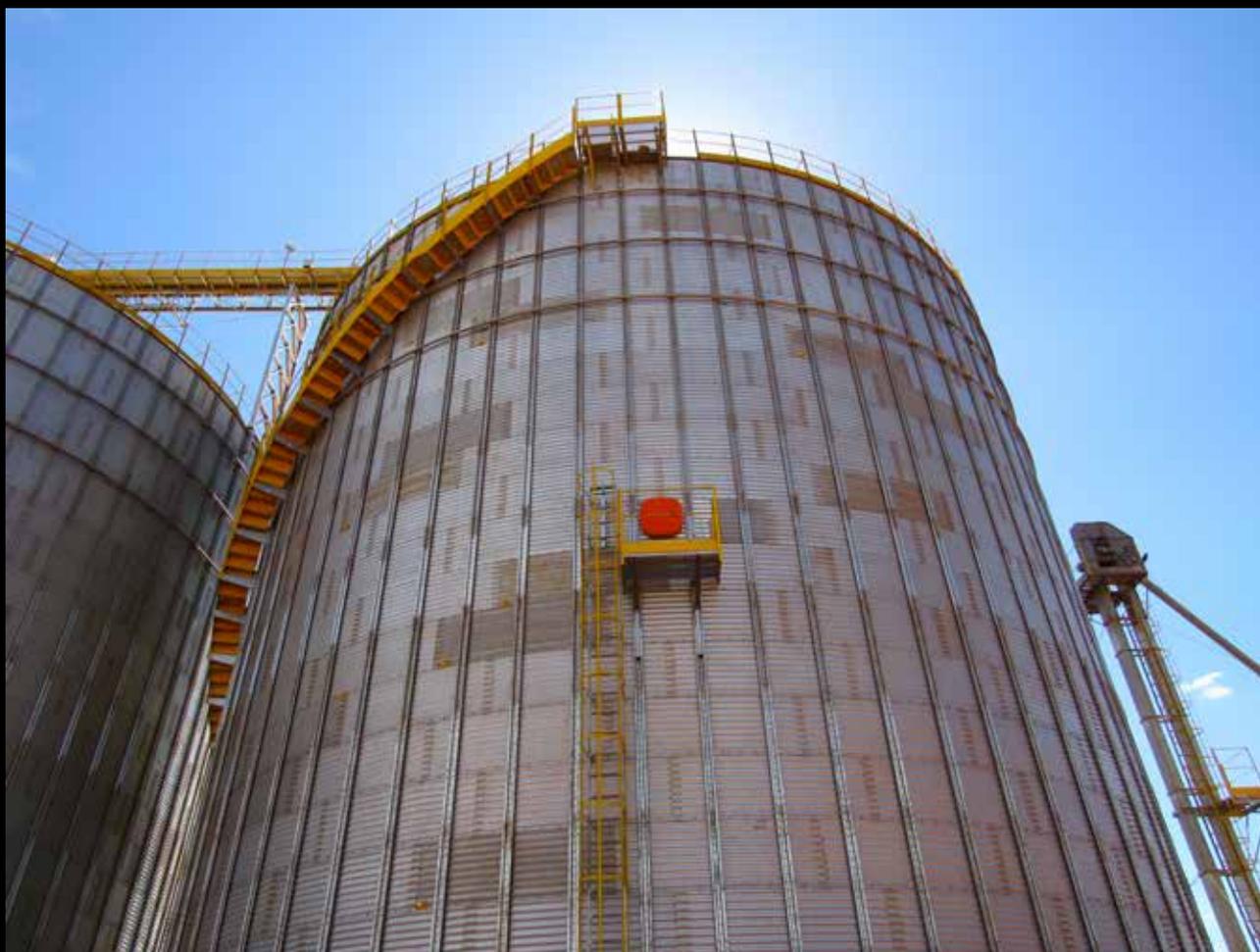
Vitória Caroliny M. Barbosa



Iza Fernanda G. Silva



Iza Fernanda G. Silva



Ana Clara Souza Ribeiro Silva



Ana Clara Souza Ribeiro Silva



Gabriel A. Costa



Gabriel A. Costa



O aproveitamento integral dos alimentos contribui para a preservação do planeta, evitando excesso de detrito orgânico e desperdício de alimento; proporciona economia no orçamento doméstico e uma alimentação mais saudável, utilizando partes dos alimentos como cascas, talos e sementes, que são ricas em nutrientes.

BANANEIRA

-  A banana possui potássio, fibras, ferro, triptofano, magnésio, vitaminas A, B e C, sendo uma ótima fonte de energia e trazendo vários benefícios a saúde.
-  A casca da banana possui duas vezes mais potássio que a polpa, é rica em cálcio e em diversos nutrientes, é bem versátil e serve para diversas preparações como bolos, geleias, bananada, chá, farofa, farinha para pães ou substituindo a carne em almôndegas, bife ou hambúrguer.
-  O coração – ou também conhecido como flor ou umbigo – da bananeira é uma PANC (plantas alimentícias não convencionais), e pode ser usado na elaboração de caponatas, mexidos, saladas e escondidinhos.
-  A folha da bananeira é uma ótima opção para assar peixes, potencializando o sabor dos pratos, e é um substituto sustentável para a sacola de plástico.
-  O pseudocaule da bananeira, depois de cortado, é rico em nutrientes e serve como adubo para o solo; e ainda há estudos para formulação de bebida isotônica utilizando sua seiva.

The whole use of food contributes for planet preservation, avoiding excess organic waste and food waste; provides savings in the domestic budget and more healthy food habits, using food parts as peels, stems and seeds, which are rich in nutrients.

BANANA TREE

Banana has potassium, fibers, iron, tryptophan, magnesium, vitamins A, B and C, and is a great energy source and brings various benefits to the health.

Banana peels have twice more potassium than the pulp, which is rich in calcium and various nutrients, is very versatile and can be used for various preparations like cakes, jams, banana paste, tea, crumbs, bread flour and replacing meat in meat-balls, beef or hamburger.

The heart – also known as flower – of the banana tree is a UFP (Unconventional Food Plant) and can be used in preparation of caponatas, mixed/scrambled/stir-fries, salads and escondidinho.

Banana tree leaves are a great option to roast fishes, enhancing the dishes flavors, and is a sustainable substitute to the plastic bag.

Banana trees' pseudostem, after it is cut, is rich in nutrients and can be used as a fertilizer for soil; also, there are studies for a formulation of an isotonic drink using its sap.



HORTA CASEIRA



Cultive temperos, ervas e hortaliças em uma horta caseira. Dessa forma você garante produtos orgânicos e mais frescos, evita o desperdício colhendo só o necessário e ainda pode economizar.



Para fazer uma horta em casa não precisa de muito espaço! Pode ser no quintal, na varanda ou até na cozinha, em vasos ou em potes reutilizados. Se tiver pouco espaço, faça uma horta vertical.



O ideal é fazer em lugar arejado e que receba luz solar por pelo menos 3 horas por dia.



Manjericão, cebolinha, salsinha, hortelã, orégano, pimenta e morango são boas escolhas para hortas de todos os tamanhos, mesmo as menores.



Use uma terra boa e adubada em sua horta! Pode comprar pronta, usar a borra de café e a casca de ovo como adubo ou fazer a compostagem em casa, utilizando potes ou bandejas. Assim, o seu detrito orgânico vira adubo para sua horta.

HOMEGROWN KITCHEN GARDEN

Cultivate spices, herbs and greens in a homegrown kitchen garden. This way you guarantee organic and fresher products, avoid waste by harvesting only what is necessary and you can still save money.

To make a kitchen Garden at home, you don't need a lot of space! It can be placed in the yard, in the balcony or even in the kitchen, in vases or in reused jars. If you have limited space, make a vertical kitchen garden.

The ideal is making this in an ventilated place that receives sunlight for at least 3 hours per day.

Basil, spring onion, parsley, peppermint, oregano, pepper and strawberry are good choices for kitchen gardens in every size, even the smaller ones.

Use a good and fertilized soil in the kitchen Garden! You can buy it ready, use coffee grounds and egg shells as fertilizers or make the composting at home, using pots or trays. Thus, your organic waste becomes compost for your kitchen garden.

FICHA TÉCNICA | CREDITS

Curadoria e projeto educativo de fotografia | *Curatorship and educational photography project* > Karina Bacci

Fotógrafa convidada | *Guest photographer* > Arleny Mangabeira Aquino

Direção geral | *General direction* > Soraya Galgane e Fernanda Del Guerra

Produção executiva | *Executive production* > Marcela Ribeiro e Pamela Alves

Produtor local | *Local producer* > Daili Mangabeira Aquino

Assistente financeiro | *Financial assistant* > Regina Freitas

Criação, projeto gráfico e diagramação | *Graphic design and layout* > Acqua Estúdio Gráfico

Revisão de textos | *Text review* > Thaís Totino Richter

Tradução | *Translation* > Marcela Ribeiro e Pamela Alves

Realização | *Organization* > Elo3 Integração Empresarial Ltda.

Patrocínio | *Sponsorship* > Rabobank

[Agradecimentos | *Acknowledgments*]

Paróquia Santa Terezinha, Mercantil Rio das Garças, Comercial Silva & Coimbra, Sítio Pé da Serra, Escola Estadual XV de Outubro, Fazenda Batovi e Loteamento Córrego da Lora.

[Exposição | *Exhibition*]

> 19 de setembro a 19 de outubro | *September 19 to October 19, 2019*

Paróquia Santa Terezinha

Fotografia capa | *Front cover photo* > Sávio Gibson de S. Silva

Fotografia 2ª e 3ª capas | *Inside cover and inside back cover photos* > Karina Bacci e Arleny Mangabeira Aquino

Fotografia página 13 | *Photo on page 13* > Karina Bacci

Fotografias páginas 56 e 58 | *Photos on pages 56 and 58* > Beatriz Ferreira Silva e Denise Kássia B. Mendes

RETRATOS
[da] TERRA



TESOURO, MT

PATROCÍNIO



Lei de Incentivo à
CULTURA



Rabobank

REALIZAÇÃO



Elo 3

SECRETARIA ESPECIAL DA
CULTURA

MINISTÉRIO DA
CIDADANIA

